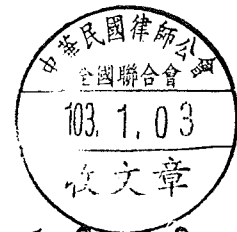


正本

發文方式：郵寄

檔 號：

保存年限：



1030009

司法院秘書長 函

地址：10048台北市中正區重慶南路1段
124號

承辦人：張淑慎

電話：(02)2361-8577轉617

100

臺北市重慶南路一段130號5樓

受文者：中華民國律師公會全國聯合會

發文日期：中華民國103年1月2日

發文字號：秘台廳少家二字第1030000093號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如文

主旨：檢送修正後之「程序監理人說明書（一般版）」暨英、日、韓、泰、越南、印尼及馬來西亞等7國外文譯本，請轉知所屬參考運用，請 查照。

說明：

- 一、本院102年4月3日秘台廳少家二字第102008948號秘書長函諒達。
- 二、為使新住民及外籍人士瞭解程序監理人制度及那些事項可協助被監理人，俾利落實「司法親民」，本院除修正「程序監理人說明書（一般版）」，並委請專人翻譯成英、日、韓、越南、印尼、泰、馬來西亞等7國語文，以提供各界參考運用。
- 三、為便利法院及民眾參考，旨揭說明及譯本已置於本院網站（全球資訊網首頁/業務綜覽/少年及家事/伍、程序監理人；本院內網/審判資訊服務站/101年家事事件法專區），並惠請各方指正。
- 四、請各法院於選任程序監理人時，一併寄送旨揭說明予當事人

或利害關係人（如為外籍人士，請寄送英文譯本或該國語文譯本說明），俾利其確知法院繫屬之家事事件已選任程序監理人，並瞭解程序監理人職務內容。

正本：衛生福利部、臺灣高等法院(請轉行查照，除臺灣高雄地方法院外)、福建高等法院金門分院、福建金門地方法院、福建連江地方法院、中華民國律師公會全國聯合會(請轉知各地律師公會)、中華民國社會工作師公會全國聯合會(請轉知各地社會工作師公會)、中華民國臨床心理師公會全國聯合會(請轉知各地臨床心理師公會)、社團法人中華民國諮商心理師公會全國聯合會(請轉知各地諮商心理師公會)、財團法人法律扶助基金會(請轉各地分會)、台南市女性權益促進會、財團法人現代婦女教育基金會、社團法人台灣防暴聯盟、社團法人中華民國兒童福利聯盟文教基金會、財團法人婦女新知基金會、財團法人天主教善牧社會福利基金會、財團法人勵馨社會福利事業基金會、財團法人台北市賽珍珠基金會

副本：本院資訊管理處(含附件)

秘書長 林錫芳

程序監理人說明書 【一般版】

您好：

為保護您在法律上的權益，本法院已在與您有關的家事事件中，為您選任一位程序監理人，以下簡單說明程序監理人相關事項，提供您瞭解：

一、什麼是程序監理人？

為加強保護您法律上的權益，家事法制中設有程序監理人制度，為您的利益進行法律上的一切程序行為，並作為您與法院間溝通之橋樑，協助法院迅速、妥適處理家事事件。

二、哪些人員可以擔任程序監理人？人數為何？

社會福利主管機關、社會福利機構所屬人員、律師公會、社會工作師公會或其他相類似公會所推薦的適當人員，可以經法院選任擔任程序監理人。法院選任時會考量個案實際需要，不以1人為限。

三、程序監理人之職務內容

1. 維護受監理人的最佳利益：程序監理人執行職務應注意你與其他親屬之家庭關係、生活及感情狀況等一切情狀，以維護你的最佳利益，如發現有利益衝突時，應向法院陳明。
2. 進行程序行為：程序監理人可以為您進行一切程序行為，並可以獨立上訴、抗告或為其他聲明不服。但若依法只限由您本人才能做的程序行為，程序監理人就不可以為之。
3. 訴訟文書之利用：程序監理人可以向法院聲請閱覽卷宗內的文書，也可以抄錄卷宗內的資料，或影印相關資料。
4. 程序進行的說明：程序監理人會依照您的年齡，以適當且您可以理解的方式，告知您本件事件進行的標的（即法律關係）、程序及可能的結果。

5. 與受監理人的會談：程序監理人必要時可以與您會談，但是會審酌您的最佳利益，並限於必要及最小限度範圍內進行，以避免造成你家庭生活關係之緊張與不便，及避免使您重複陳述。
6. 與受監理人特定家屬會談並參與調解或和解程序：法院依事件進行的程度，認為當事人與關係人有和諧處理紛爭事件的意願及希望，可以許可程序監理人與您的特定家屬進行會談，分析事件進行的利害關係及可能影響，並參與調解或和解程序的進行。
7. 以書面或言詞提出報告及建議：法官為使事件程序進行更順暢、發揮程序監理人的功能，得就你的理解能力、意願、是否適合或願意出庭陳述意見、程序進行的適當場所、環境、方式、時間、有利於你的本案請求方案及其他應使法院瞭解等事項，提出報告及建議。

四、程序監理人與受監理人的意見或作為不同時之處理程序監理人所做的程序行為，與您不一致或相反時：

1. 如果您是無程序能力人的情形（例如無意思能力、不足以辨識利害得失之未滿 7 歲之人或受監護宣告之人），法院應以程序監理人的行為，作為裁判或認定程序行為效力的依據。
2. 如果您是具有程序能力的狀況（例如程序監理人希望達成訴訟上的和解，而您又不同意和解時），就會以法院認為適當的為準。

五、我已經請律師代理，法院還可以為我選任程序監理人嗎？

程序監理人和當事人委任的代理人有不同的功能及權責，因此即使當事人已委任律師代理，法院認為符合家事事件法選任規定時，仍可依聲請或依職權為您選任程序監理人。

六、程序監理人之費用與報酬

法院如果以裁定酌給程序監理人報酬，這份報酬是整個家事事件審理程序的程序費用的一部分，法院會在案件審理結束時決定程序費用由誰負擔及負擔多少。必要的時候，會先請當事人或利害關係人先繳納一部分的程序監理人報酬的金額。

Guardian Ad Litem Description 【General Edition】

To whom it may concern,

For the protection of your rights and interests, this court has appointed a guardian ad litem for you in a family case you involved. For your reference, a brief statement of relevant matters regarding a guardian ad litem is as follows:

1. What is guardian ad litem?

In order to protect your rights and ensure your best interests being served, a guardian ad litem program is instituted in family court proceedings. A guardian ad litem could represent you to conduct all proceedings of the action in your interests, while serves as the communication bridge between you and the family court as well as assists the court to deal with your cases rapidly and appropriately.

2. Who can be a guardian ad litem? How many guardians ad litem can be appointed in an individual case?

Any qualified and competent individual, recommended by competent authorities of social welfares, personnel of social welfare organizations, bar associations, social worker associations, and other similar associations, may be appointed as a guardian ad litem by the family court. The court may appoint the guardian ad litem not limited to one, while taking the actual demands of individual case into consideration.

3. Duty description for guardian ad litem:

(1) Protecting the best interest of the person under guardianship:

When performing duties, guardian ad litem shall take notice of all circumstances such as family relationship between you and other relatives, lives and emotional status to protect your best interest. If any conflict of interest is found, appointed guardian ad litem shall

report to the court.

- (2) Conducting proceedings: Guardian ad litem may conduct all proceedings for you, as well as independent appeals against court judgment, appeals against rulings, or other objections against court decisions. However, a guardian ad litem may not conduct proceedings that can only be proceeded by you in accordance with laws.
- (3) Use of litigation documents: Guardian ad litem may apply to the court for reviewing documents in the case file, as well as transcribing materials from the case file or copying relevant materials.
- (4) Description of proceedings: Guardian ad litem will, in accordance with your age, inform you of the subject, proceedings, and the possible results of the case in an appropriate and understandable manner.
- (5) Meeting with the person under guardianship: Guardian ad litem may meet with and talk to you if necessary. However, such meeting will be conducted in regard to your best interest and restricted to the extent of necessity and absolute minimum, which aims to avoid causing tension and inconvenience to your family life relations and duplicating statement.
- (6) Contacting specific family members of the person under guardianship and participating reconciliation or settlement procedure: The court may, considering that both parties and the other interested party may be willing and wish to deal with conflicts in a harmonious way based on the proceeding progress of the case, grant the guardian ad litem to contact your family member, so the guardian ad litem may not only analyze the interest and possible influence amid the proceeding progress of the case, but also participate the reconciliation or settlement procedure.
- (7) Providing report and advice in written or oral form: To make the

proceeding smoother and to fully perform function of guardian ad litem, judges may order guardian ad litem to propose reports and advices in accordance with your understanding, willingness, whether or not you are suitable or willing to appear before the bench and make statement, proper place, environment, manner, and time for case proceeding, proposals that are beneficial to your claims of the case, and other matters that shall be understood by the court.

4. How to deal with the diverse opinions or actions between guardian ad litem and the person under guardianship — any action of proceeding conducted by guardian ad litem is inconsistent with or contrary to yours:
 - (1) The court shall take the actions of guardian ad litem as the basis of the judgment or recognizing the effect of proceedings if the person under guardianship has no capacity to conduct proceedings (such as no capacity to communicate, person under the age of seven who cannot discern the interests, or person who is under the declaration of guardianship).
 - (2) If the person under guardianship has the capacity to conduct proceedings (such as he/she disagrees with reconciliation when the guardian ad litem wishes to reach reconciliation), the decision, which is considered appropriate, made by the court shall prevail.

5. May the court still appoint a guardian ad litem for me if I already appointed attorneys-at-law?

On account of varied functions and duties between guardian ad litem and agent ad litem, even if the party has already appointed an attorney-at-law to serve as the agent ad litem, the court may still appoint guardian ad litem for the person under guardianship on motion or sua sponte when the court considers the appointment of guardian ad litem complying with the Family Cases Act.

6. Fees and compensation of guardian ad litem

Where the family court concluded to award a guardian ad litem reasonable compensation with its discretion, such award being constituted part of the costs of proceedings in a family case, the court may decide which party will pay for the award and the amount of the burden at the end of trial procedure. The court may require part of the award being paid by any party or the interested party in advance.

手続補佐人について

家事事件における皆様の法律上の権利と利益を守るために、本裁判所では、皆様のために「手続補佐人」（台湾では「程序監理人」といいます）を選任いたします。この手続補佐人という制度につきまして、簡単に説明させていただきます。

一 手続補佐人とは？

皆様の法律上の権利と利益を守るために、家事事件手続法において手続補佐人という制度が設けられています。手続補佐人は、皆様の利益のために法律上の一切の手続行為を行うとともに、裁判所とのコミュニケーションの橋渡し役となり、迅速かつ妥当な家事事件の処理のためにお力添えするものです。

二 手続補佐人を担当する人とその人数

手続補佐人は裁判所によって選任されますが、社会福祉を主管する行政機関または社会福祉団体に属する職員や、弁護士会・ソーシャルワーカー協会その他類似の団体による推薦を受けた適当な者の中から選任されます。その人数は実際の必要性に応じて判断され、必ずしも1人だけとは限りません。

三 手続補佐人の職務内容

1. 手続補佐を受ける人の最善の利益の確保：手続補佐人が職務を行うにあたっては、手続補佐を受ける人の家族関係、生活状況や心理状況等のあらゆる事情に配慮した上で、最善の利益を確保できるよう努めます。もし利益衝突などの事情が存するときには、これを裁判所に知らせます。
2. 手続行為を行うこと：手続補佐人は、手続補佐を受ける人のために一切の手続行為を行うことができ、独立して上訴・抗告やその他の不服申立ても行うことができます。ただし、本人のみが行うことのできる手続行為については、手続補佐人が行うことはできません。

3. 事件書類の利用：手続補佐人は、事件に関する書類の閲覧、書き写しやコピーの許可を裁判所に申し立てることができます。
4. 手続に関する説明：手続補佐を受ける人の年齢に応じて、適当かつわかりやすい方法で、事件の対象（となる法律関係）、手続やありうる結果について説明します。
5. 手続補佐を受ける人との面談：必要があるときは、手続補佐を受ける人との面談を行います。ただし、その最善の利益を考慮した上で、家庭生活に緊張や不都合を生じさせたり、同じことを何度も話したりしなくてもよいように、必要最小限度でこれを行うことになっています。
6. 手続補佐を受ける人の家族との面談及び調停・和解手続への参加：事件の進捗状況に応じて、当事者及び関係人が合意により紛争を解決する意向や希望を有するときは、裁判所は、手続補佐人が手続補佐を受ける人の特定の家族と面談を行うことを許可し、事件の利害関係とその影響について調査をさせるとともに、調停または和解手続への参加を許可することができます。
7. 書面または口頭による報告や意見の提出：手続のスムーズな進行のために、裁判所は、手続補佐を受ける人の理解能力や願望、出廷して意見を述べることの適否や意思、手続を進める適当な場所・環境・方式・時間、より有利な請求の立て方、その他裁判所に知らせるべき事項について、手続補佐人に報告や意見を提出させることができます。

- 四 手続補佐人と手続補佐を受ける人の意見や行為が異なるとき
- 手続補佐人の行う手続行為が、手続補佐を受ける人の手続行為と異なったり相反するときは、裁判所は次のように判断します。
1. 手続補佐を受ける人が行為能力を有しないときは（例えば、意思能力を有せず、利害得失を判断することができない7歳未満の子どもや後見宣告を受けた人）、裁判所は、手続補佐

人の行為をもって、裁判の基礎や手続行為の効力を判断する対象とします。

2. 手続補佐を受ける人が手続能力を有するときは、例えば、手続補佐人は訴訟上の和解をすることを望んでいるが、手続補佐を受ける人が和解に同意しない場合には、裁判所が適切と考えるところをもって判断します。

五 すでに弁護士による手続代理を委任している場合、裁判所は手続補佐人を選任することができますか？

当事者が弁護士に手続代理を委任していても、手続補佐人の役割と職責は手続代理人とは異なりますので、裁判所が家事事件法の定める選任の規定に該当すると判断する場合は、申立てまたは職権により、手続補佐人を選任することができます。

六 手続補佐人の費用と報酬

裁判所が手続補佐人に報酬を与えることを決定した場合、この報酬は、家事事件の手続費用の一部となり、事件の審理が終了したときに、裁判所が、こうした手続費用を誰がどれだけ負担するかを決定します。必要なときは、当事者または利害関係人に対して、手続補佐人の報酬の一部をあらかじめ支払うよう求めることがあります。

소송 후견인 설명서 [일반버전]

안녕하십니까?

당신의 법적 권리를 지키기 위해 저희 법원 측에서는 이미 당신과 관련된 가사사건에 소송 후견인을 선임해 드렸습니다. 소송 후견인과 관련된 항목을 다음과 같이 간단히 설명하여 드리니, 참고하시길 바랍니다.

1. 소송 후견인은 무엇입니까?

당신의 법적 권리를 지키기 위해 가사법제에는 ‘소송 후견인’이라는 제도가 있습니다. 당신의 이익을 위해 모든 법적 절차를 진행해드리고 당신과 법원 간의 소통의 다리가 되어, 법원에서 가사사건을 신속하면서도 적절하게 처리할 수 있도록 협조합니다.

2. 어떤 사람이 소송 후견인이 될 수 있습니까? 인원은 몇 명입니까?

사회복지주관기관, 사회복지기구 소속 직원, 변호사협회, 사회복지사협회, 그리고 이와 비슷한 협회에서 추천한 적합한 사람만이 법원의 선임을 통하여 소송 후견인이 될 수 있습니다. 소송 후견인은 사건에 따라 필요한 인원을 고려하여 적당한 인원을 배치하되 그 수를 1명으로 제한하지는 않습니다.

3. 소송 후견인의 업무

● 피보호자의 최고이익을 지킨다 :

소송 후견인이 업무를 진행할 때 당신의 가족관계, 생활, 감정상태등 모든 상황을 주의하고 당신의 최고이익을 지켜야 합니다. 만약 당신의 이익이 상충될 경우 즉시 법원에 알려야 합니다.

● 법적절차행위 :

소송 후견인은 당신을 위해 모든 법적 절차를 진행드리고, 독립항소와 항고 등 기타 성명불복도 할 수 있습니다. 그러나

법률에 따라 본인만 처리할 수 있는 법적 절차는 소송 후견인이 당신을 대신 할 수 없습니다.

● 소송문서의 이용 :

소송 후견인은 법원 측에 문서를 열람할 수 있도록 신청할 수 있고, 문서내용을 초록하거나 관련된 내용을 복사할 수도 있습니다.

● 법적절차 설명 :

소송 후견인은 당신의 나이에 따라 당신이 이해할 수 있는 적절한 방법으로, 사건의 목적(즉, 법률관계), 과정과 가능한 결과를 설명해드립니다.

● 피보호자와의 면담 :

필요할 때 소송 후견인이 당신과 면담을 진행할 것입니다. 당신의 최고이익을 고려하여 필요한 최소 범위 안에서 면담을 진행함으로써, 당신의 가정생활에 긴장감과 불편을 주지 않고 당신의 중복 진술을 피할 수 있도록 합니다.

● 피보호자의 특정 가족과 면담, 조정이나 화해절차 참여 :

당사자와 관계자가 그들 사이의 분규를 평화롭게 처리할 의향과 바람이 있을 때, 법원은 사건의 정도에 따라서 소송 후견인이 당신의 특정 가족과 면담할 수 있는 기회를 허락합니다. 또 사건 진행의 이해관계와 가능한 영향을 분석하고, 사건의 조정이나 화해절차 진행에 참여할 수 있습니다.

● 지면 혹은 언사로 보고 및 건의를 한다 :

재판장이 사건 절차를 더 순조롭게 진행하고, 소송 후견인이 그 역할을 더 효율적으로 수행할 수 있도록 소송 후견인은 당신의 이해능력, 의향, 법정에서의 의견 진술의 적당함과 의향, 절차진행 장소, 환경, 방식, 시간, 당신의 본건 목적에 유리한 방안 및 법원이 마땅히 알아야 하는 기타사항 등을 보고하고 건의해야 합니다.

4. 소송 후견인과 피보호자의 의견이나 행위가 다를 때 혹은 소송 후견인의 절차행위가 당신과 일치하지 않거나 반대되는 경우 :
- 절차무능력자인 경우 : (예를 들어 의사능력이 없거나 이해득실을 구분하지 못하는 7세미만의 어린이와 성년후견의 선고를 받은 사람), 법원은 소송 후견인의 행위를 가지고 법원이 재판하거나 인정하는 절차행위에 대한 효력의 근거로 삼습니다.
 - 행위능력자인 경우 : (예를 들면 소송 후견인이 소송화해를 원하지만 당신이 반대하는 경우), 법원이 적당하다고 생각하는 결과를 기준으로 삼을 것입니다.
5. 제가 이미 변호사를 선임했는데, 법원에서 저를 위해 소송후견인을 선임해 줄 수 있습니까?
소송후견인은 당신이 위임한 대리인과 서로 다른 역할, 권력과 책임을 가지고 있습니다. 그러므로 당사자가 변호사를 위임했다고 하더라도, 법원에서 가사사건법 선임규정에 부합할 경우에는 성명하는 대로 혹은 직권에 따라 소송 후견인을 선임할 수 있습니다.
6. 소송후견인의 비용
법원에서 재정지급으로 소송 후견인에게 보수를 줄 경우, 이 보수는 가사사건 심사 처리 절차비용 중의 일부분이고, 법원은 이 사건의 심사처리가 끝나는 대로 절차비용을 누가, 얼마만큼 지급해야 하는 지 결정합니다. 필요할 경우, 당사자 혹은 이해관계자에게서 먼저 소송 후견인 비용을 받을 수도 있습니다.

การอธิบายเกี่ยวกับผู้ช่วยดำเนินคดี

สวัสดิ

เพื่อการคุ้มครองสิทธิทางกฎหมายของคุณในเรื่องเกี่ยวกับปัญหาครอบครัว ซึ่งทางศาลได้มี การแต่งตั้งผู้ช่วยดำเนินคดีให้กับท่าน ฉะนั้นคุณสามารถที่จะรับทราบรายละเอียดของผู้ช่วยดำเนินคดี ดังต่อไปนี้

I. ใครคือผู้ช่วยดำเนินคดี

เพื่อเพิ่มการคุ้มครองสิทธิทางกฎหมายของคุณ ระบบกฎหมายครอบครัวได้มีการแต่งตั้งระบบผู้ช่วยดำเนินคดี โดยจะรับผิดชอบดำเนินการทางด้านกฎหมายให้กับคุณ และมีหน้าที่รับผิดชอบในการประสานงานระหว่างคุณกับศาลที่รวดเร็ว จัดการเรื่องของปัญหาครอบครัวให้เหมาะสมมากที่สุด

II. ใครบ้างที่จะมารับหน้าที่ของผู้ช่วยดำเนินคดี ?

กำหนดจำนวนคนกี่คน ?

ได้แก่หัวหน้าของหน่วยสวัสดิการสังคม
เจ้าหน้าที่ของหน่วยสวัสดิการสังคม
เนติบัณฑิตยสภา(สมาคมทนายความ)
สมาคมผู้ประกอบการสังคมหรือบุคคลากรที่สมาคมแนะนำตามความเหมาะสม
โดยผ่านการคัดเลือกให้รับผิดชอบการเป็นผู้ช่วยดำเนินคดี
การแต่งตั้งผู้ช่วยดำเนินคดีของศาลจะพิจารณาตามความเหมาะสมในแต่ละกรณี ซึ่งไม่จำกัดแค่คนเดียว

III. หน้าที่ความรับผิดชอบของผู้ช่วยดำเนินคดี

1 ปกป้องคุ้มครองสิทธิของคุณให้ดีที่สุด

ผู้ที่มีหน้าที่ช่วยดำเนินคดีจะต้องระวังในเรื่องของความ สัมพันธ์ระหว่างคุณกับสมาชิกในครอบครัว

- การใช้ชีวิตประจำวันและปัญหาความรัก และ
สถานการณ์ที่เกี่ยวข้องทั้งหมด
เพื่อคุ้มครองสิทธิผลประโยชน์ของคุณให้มากที่สุด หากพบว่า
เกิดความขัดแย้งทางผลประโยชน์ ขึ้น ควรจะยื่นเรื่องต่อศาล
- 2 การเข้าสู่ขั้นตอนของคดี
ผู้ช่วยดำเนินคดีสามารถที่จะเป็นตัวแทนของคุณในการดำเนินกา
รทุก ขั้นตอน
และยังสามารถยื่นอุทธรณ์ฟ้องร้องหรือยื่นคำร้องที่ไม่พึงพอใจได้
แต่หากศาลได้ระบุว่า จะต้องดำเนินคดีด้วยตัวของคุณเอง
ผู้ช่วยดำเนินคดีจะไม่มีสิทธิ์ในการดำเนินการแทนคุณได้
- 3 การใช้เอกสารดำเนินคดี
ผู้ช่วยดำเนินคดีสามารถยื่นคำร้องขอตรวจสอบเอกสารของแพ้มค
ดี
และยังสามารถขอคัดลอกข้อมูลในแฟ้มคดี
หรือขอถ่ายเอกสารข้อมูลที่เกี่ยวข้องได้
- 4 คำอธิบายการเข้าสู่ขั้นตอนการดำเนินคดี
ผู้ช่วยดำเนินคดีจะวินิจฉัยตามวัยของคุณ
เพื่อใช้วิธีการที่เหมาะสมให้คุณรับรู้อย่างเข้าใจ
แจ้งให้คุณทราบถึงจุดมุ่งหมายของขั้นตอนการดำเนินคดี(เกี่ยวโย
งกับกฎหมาย) รวมถึงผลลัพธ์
ที่อาจเกิดขึ้นได้
- 5 การเจรจาระหว่างคุณกับผู้ช่วยดำเนินคดี ในเวลาที่จำเป็นเท่านั้น
และจะใช้ดุลพินิจพิจารณาผลประโยชน์ของคุณให้มากที่สุด
พยายามที่จะจำกัดให้อยู่ในขอบเขตที่เล็กที่สุด
เพื่อมิให้ส่งผลกระทบต่อการใช้ชีวิตประจำวันของคุณ
และหลีกเลี่ยงที่จะให้คุณแถลงการที่ซ้ำซาก
- 6 ขั้นตอนการเจรจาต่อรองหรือการประนีประนอมกับสมาชิกในครอบ
บครัว ศาลจะพิจารณาตามเนื้อหาของคดี
ในการเข้าสู่ขั้นตอนของคดี

โดยคำนึงถึงความสมัครใจและความหวังในการสมัครสมานความ
คัดแย้งระหว่างคุณกับบุคคล

ที่เกี่ยวข้อง

จึงอนุญาตให้ผู้ช่วยดำเนินคดีได้มีการพูดคุยกับสมาชิกครอบครัว
ที่ระบุเจาะจง เข้าสู่การวิเคราะห์คดีที่เกี่ยวข้องกับผลประโยชน์
และผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นได้

รวมถึงการเข้าร่วมการเจรจาต่อรองหรือขั้นตอนการประนีประน
อม

- 7 มีรายงานเสนอเป็นลายลักษณ์อักษรหรือคำพูด
เพื่อทำให้การดำเนินคดีของผู้พิพากษารับรู้
การปฏิบัติของผู้ช่วยดำเนินคดีที่มีประสิทธิภาพ
ความสามารถในการทำความเข้าใจของคุณ
ความต้องการของคุณ ความเหมาะสม
หรือยินยอมที่จะมาแสดงความคิดเห็นต่อศาลหรือไม่
สถานที่ที่เหมาะสมกับการดำเนินคดี สภาพแวดล้อม วิธีการ เวลา
มีผลประโยชน์ต่อการร้องเรียนของคุณ และเรื่องต่างๆ
ที่ทำให้ศาลเข้ามากขึ้น จึงต้องมีรายงานและข้อเสนอแนะ

IV. การจัดการเมื่อความคิดเห็นของคุณและผู้ช่วยดำเนินคดีไม่ตรงกัน
และเมื่อพฤติกรรมของผู้ช่วยดำเนินคดีกับคุณไม่สอดคล้องหรือกลับ
กัน

- 1 หากคุณเป็นบุคคลที่ไม่มีความสามารถในการดำเนินคดี
(ได้แก่บุคคลที่อายุไม่ถึง 7 ขวบ ไม่สามารถมีวิจาร์ณญาณ
แยกแยะผลประโยชน์หรือบุคคลที่ได้รับการปกป้อง)
ศาลจะพิจารณาจากพฤติกรรมของผู้ช่วยดำเนินคดีเป็นหลักในการ
พิจารณาคดี
- 2 หากคุณเป็นบุคคลที่มีความสามารถในการดำเนินคดีเอง
(เช่นผู้ช่วยดำเนินคดีคาดหวังให้มีการยอมความ

แต่คุณไม่ยอมที่จะยอมความ)
ก็จะใช้มาตรฐานของศาลเป็นผู้ตัดสิน

- V. หากคุณสามารถอ้างทนายความช่วยว่าความ ศาลยังจำเป็นต้องแต่งตั้งผู้ช่วยดำเนินคดีอีกหรือไม่ ผู้ช่วยดำเนินคดีและทนายความที่ช่วยคุณว่าความ มีคุณสมบัติและอำนาจที่แตกต่างกัน ถึงแม้ว่าจะว่าจ้างทนายความแล้วก็ตาม ศาลสามารถพิจารณาตามความเหมาะสมของคดี ในการช่วยคุณแต่งตั้งผู้ช่วยดำเนินคดี
- VI. เบี้ยเลี้ยงที่ต้องจ่ายให้กับผู้ช่วยดำเนินคดี ตามดุลพินิจของศาลในเรื่องเบี้ยเลี้ยง ถือว่าเป็นค่าใช้จ่ายส่วนหนึ่งของการดำเนินคดี ศาลจะต้องแจ้งค่าใช้จ่ายดังกล่าวว่าใครจะเป็นผู้รับผิดชอบ เมื่อการตัดสินคดีสิ้นสุดลง ในกรณีจำเป็น อาจจะให้คุณหรือบุคคลที่เกี่ยวข้องกับคดีชำระค่าใช้จ่ายส่วนหนึ่งให้กับผู้ช่วยดำเนินคดี

Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự **【Bản tổng quát】**

Xin chào :

Nhằm bảo vệ quyền lợi pháp luật của bạn, trong sự kiện hôn nhân và gia đình mà liên quan đến bạn, Tòa án chúng tôi đã cử một Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự cho bạn, sau đây tóm tắt về những việc liên quan đến công tác của Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự, để bạn hiểu rõ :

I. Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự được hiểu như thế nào?

Nhằm tăng cường bảo vệ quyền lợi pháp luật của bạn, trong pháp chế hôn nhân và gia đình có tạo thêm chế độ Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự, nhằm vì lợi ích của bạn mà có hành vi tiến hành tất cả các trình tự theo quy định của pháp luật, và để là cầu nối giữa bạn và Tòa án để làm rõ nội dung sự kiện, hỗ trợ Tòa án nhanh chóng, xử lý giải quyết một cách thỏa đáng về sự kiện hôn nhân và gia đình.

II. Những nhân viên nào có thể đảm nhiệm vị trí Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự? Tổng số người được phép đảm nhiệm vị trí này là như thế nào?

Cơ quan chủ quản phúc lợi xã hội, nhân viên công tác tại cơ quan chủ quản phúc lợi xã hội, Hiệp hội luật sư, là nhân viên của Hiệp hội công tác xã hội hoặc là nhân viên được những hiệp hội tương tự khác đề nghị cử người thích hợp để đảm nhiệm vị trí là Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự, có thể qua sự đề nghị cử người của Tòa án mà đảm nhiệm vị trí

là Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự. Khi đề nghị cử người Tòa án sẽ xem xét cân nhắc mức nhu cầu thực tế của từng trường hợp, mà không giới hạn ở mức là chỉ có một người được phép đảm nhiệm vị trí Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự.

III. Nội dung công tác của Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự

- 1 Để lợi ích của Người được giám sát về trình tự được bảo vệ và duy trì ở mức tốt nhất : Khi Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự chấp hành công tác thì phải chú ý tất cả những tình huống về mối quan hệ gia đình, cuộc sống và tình hình tình cảm giữa bạn và những người thân thuộc khác, để lợi ích của bạn được bảo vệ và duy trì ở mức tốt nhất, khi phát hiện có sự xung đột về lợi ích, thì phải trình bày rõ ràng với Tòa án.
- 2 Hành vi tiến hành trình tự : Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự có thể đại diện bạn tiến hành tất cả các trình tự, và được tự nộp đơn kháng nghị, kháng cáo hoặc có những tường trình khác cho là không đồng ý với các trình tự. Nhưng căn cứ theo quy định của pháp luật là chỉ có bản thân bạn mới có thể có hành vi thực hiện công tác trình tự, Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự thì không được phép có hành vi thực hiện công tác trình tự đó.
- 3 Tận dụng các biên bản ghi nhận nội dung tố tụng : Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự có thể xin Tòa án cho phép đọc những biên bản ghi nhận nội dung tố tụng lưu trữ trong sổ hồ sơ, cũng có thể chép lại những tài

liệu thông tin đã được ghi trong biên bản hồ sơ, hoặc photocopy những thông tin tài liệu liên quan.

4. Nêu rõ để hiểu biết về trình tự tiến hành : Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự sẽ dựa theo độ tuổi của bạn, dùng những lời lẽ giản đơn để hiểu đi thẳng vào vấn đề, cho bạn hiểu biết về tiêu chí của sự kiện đang tiến hành (tức là quan hệ pháp luật), trình tự và sẽ có những kết quả nào.
5. Có cuộc trò chuyện với Người được giám sát về trình tự : Khi có nhu cầu cần thiết Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự có thể có cuộc trò chuyện với bạn, nhưng sẽ xem xét cân nhắc lợi ích tốt nhất dành cho bạn, tiến hành khi có nhu cầu cần thiết và ở phạm vi có mức hạn chế tối thiểu, để tránh khỏi mức căng thẳng và bất tiện cho cuộc sống của gia đình bạn, và tránh khỏi trường hợp bạn phải lặp đi lặp lại những nội dung đã được tường trình trước đây.
6. Có cuộc trò chuyện với người nhà đã được chỉ định của Người được giám sát và tham gia trình tự giảng hòa hoặc hòa giải : Tòa án sẽ dựa theo mức độ tiến hành của sự kiện, cho là giữa người đương sự và người có quyền lợi nghĩa vụ liên quan có ý nguyện và hy vọng dựa trên cơ sở hài hòa để mà xử lý giải quyết những sự kiện đang tranh chấp, thì cho phép Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự tiến hành cuộc trò chuyện với người nhà đã được chỉ định của bạn, phân tích quan hệ lợi hại và mức bị ảnh hưởng khi tiến hành sự kiện, và tham gia để tiến hành công tác về trình tự giảng hòa hoặc hòa giải.
7. Đưa ra báo cáo và đề nghị bằng văn bản hoặc bằng lời nói : Vì để trình tự của sự kiện được tiến hành suôn sẻ, phát huy chức năng của Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác

giám sát trình tự, Thẩm phán dựa theo khả năng hiểu biết, ý nguyện của bạn, có thích hợp hoặc đồng ý có mặt tại Tòa án để trình bày ý kiến, nơi, môi trường, cách thức, thời gian thích hợp để tiến hành trình tự, những nội dung yêu cầu có lợi cho bản án của bạn và những sự kiện khác phải cho Tòa án biết rõ, mà đưa ra bản báo cáo và đề nghị.

IV. Cách xử lý giải quyết khi giữa Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự và Người được giám sát về trình tự có ý kiến hoặc cách làm khác hẳn, khi hành vi thực hiện trình tự của Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự không thống nhất được với bạn hay trái ngược với ý của bạn :

- 1 Khi mà bạn có trường hợp là người không có năng lực về trình tự (như là không có năng lực nhận biết, là người chưa tròn 7 tuổi hoặc là người được giám hộ theo quyết định công nhận không đủ khả năng để phân biệt rõ ràng mặt lợi và hại), Tòa án phải dựa theo hành vi của Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự, để là căn cứ mà ra quyết định hoặc nhận định hiệu lực của hành vi trình tự.
- 2 Khi mà bạn có trường hợp là người có năng lực về trình tự (như là khi Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự đề nghị là được hòa giải trong sự kiện tố tụng, nhưng bạn lại không đồng ý hòa giải), thì sẽ chuẩn theo cơ sở mà Tòa án cho là thích đáng.

V. Tôi đã có luật sư làm đại diện của tôi, Tòa án còn có thể cử Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự cho tôi không?

Giữa Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác

giám sát trình tự và người đại diện do đương sự ủy quyền để làm người đại diện khác hẳn về chức năng và trách nhiệm, vì vậy ngay cả khi đương sự đã có luật sư để làm đại diện, Tòa án cho là đã đáp ứng quy định của Luật về sự kiên hôn nhân và gia đình là được cử Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự, vẫn có thể dựa vào yêu cầu hoặc chức năng có thẩm quyền mà cử Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự cho bạn.

VI. Chi phí và thù lao phải trả cho Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự

Khi mà do Tòa án cân nhắc ra quyết định về mức thù lao phải trả cho Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự, khoản thù lao này chỉ chiếm một phần chi phí cho chi phí trình tự trong suốt trình tự xét xử thẩm vấn sự kiện hôn nhân và gia đình, khi kết thúc phiên xét xử thẩm vấn vụ án, Tòa án sẽ ra quyết định là do ai phải chịu trách nhiệm về chi phí trình tự và khoản chi phí phải chịu là bao nhiêu. Khi cần thiết, sẽ yêu cầu đương sự hoặc người có quyền lợi nghĩa vụ liên quan nộp trước một phần chi phí để là khoản tiền thù lao chi trả cho Người đại diện theo pháp luật để thực hiện công tác giám sát trình tự.

Penjelasan Urutan Pewalian 【Edisi Umum】

Salam sejahtera,

Demi melindungi hak dan kepentingan Anda dalam masalah hukum, pengadilan ini telah memilih seorang wali berdasarkan urutan pewalian bagi Anda, untuk hal-hal yang berhubungan dengan perkara rumah tangga Anda, agar Anda dapat mengerti, dibawah ini adalah penjelasan singkat tentang urutan pewalian :

I. Apa yang dimaksud dengan wali menurut urutan pewalian ?

Untuk memperkuat hak dan kepentingan Anda dalam masalah hukum, telah disusun peraturan urutan pewalian dalam tata hukum keluarga, agar dapat melaksanakan semua perilaku hukum yang bermanfaat untuk hak Anda, serta menjadikannya sebagai jembatan komunikasi antara Anda dengan pengadilan, dan membantu pengadilan menyelesaikan perkara rumah tangga dengan benar dan cepat.

II. Siapa saja yang dapat ditunjuk sebagai wali berdasarkan urutan pewalian ? bagaimana dengan jumlah wali ?

Badan pemerintah kesejahteraan sosial, personel yang berada dibawah pimpinan lembaga kesejahteraan sosial, serikat pengacara, serikat pekerja sosial berlisensi, ataupun personel sejenis lainnya yang direkomendasi oleh serikat, berdasarkan urutan pewalian dapat ditunjuk oleh pengadilan sebagai wali. Dalam memilih wali, pengadilan akan mempertimbangkan keperluan yang sesungguhnya, tidak membatasi 1 orang.

III. Iktisar tugas wali berdasarkan urutan pewalian

1. Membela kepentingan terbaik orang yang diwalikan : wali yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian dalam melaksanakan

tugasnya hendaknya memperhatikan hubungan kamu dengan kerabat keluarga lainnya, kehidupan, emosional serta keadaan lainnya, untuk membela kepentingan terbaik bagi kamu, saat menemukan konflik kepentingan, hendaknya memberi penjelasan kepada pengadilan.

2. Pelaksanaan prosedur perilaku : wali yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian dapat melaksanakan semua prosedur perilaku bagi Anda, dan dapat mengajukan banding sendiri, menolak keputusan pengadilan dan naik banding atau menyatakan ketidakpuasan lainnya. Akan tetapi jika berdasarkan hukum dibatasi hanya Anda yang dapat melaksanakan prosedur perilaku, maka wali yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian tidak mempunyai hak diatas.
3. Kegunaan surat gugatan : wali yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian dapat memohon kepada pengadilan untuk membaca isi berkas perkara, juga dapat menyalin isi berkas perkara, atau memfotokopi data yang berkaitan.
4. Penjelasan prosedur pelaksanaan : wali anak yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian akan memberitahu Anda tujuan pelaksanaan perkara ini (tujuan dan hubungan dengan hukum) , prosedur dan hasil yang mungkin dicapai menurut umur dan cara yang dapat dimengerti dan sesuai dengan Anda.
5. Perundingan dengan orang yang diwalikan : wali yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian dapat berunding dengan Anda bila diperlukan, namun mereka akan memilih dan mempertimbangkan kepentingan yang terbaik Anda, dan pelaksanaannya dibatasi oleh kepentingan dan tingkat batasan terkecil, untuk menghindari ketegangan dan ketidak nyamanan hubungan keluarga kamu, juga menghindari Anda membuat pernyataan berulang-ulang.
6. Perundingan dengan kerabat tertentu dari orang yang diwalikan

serta turut serta dalam prosedur mediasi dan konsiliasi : berdasarkan pelaksanaan perkara, pengadilan berpendapat bahwa orang yang berperkara dan orang terkait ada niat dan harapan untuk menangani perkara secara damai, boleh mengizinkan wali yang dipilih berdasarkan urutan pewalian untuk berunding dengan kerabat tertentu kamu, untuk menganalisa kepentingan pelaksanaan perkara dan kemungkinan yang bisa mempengaruhi, dan turut serta dalam prosedur mediasi dan konsiliasi.

7. Mengajukan laporan dan saran melalui surat atau lisan : hakim mengembangkan fungsi urutan pewalian untuk memperlancar prosedur pelaksanaan perkara, memperoleh pemahaman dan keinginan kamu, apakah cocok atau bersedia hadir untuk menyatakan pendapat di persidangan, tempat yang tepat untuk pelaksanaan prosedur, lingkungan , cara, waktu, yang bermanfaat untuk rancangan permohonan perkara ini dan hal lain yang harus dimengerti oleh pengadilan, mengajukan laporan dan saran.

IV. Pendapat dari wali berdasarkan urutan perwalian dan orang yang diwalikan akan dijadikan bahan penanganan dalam waktu yang berbeda, saat semua perilaku dari wali yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian tidak sama atau berbeda dengan kamu :

1. Jika Anda adalah orang yang tidak mempunyai kesanggupan (misalnya tidak mempunyai pendapat, anak dibawah 7 tahun yang tidak mengerti hilangnya kepentingan sendiri atau orang yang diwalikan melalui deklarasi), pengadilan hendaknya menggunakan perilaku wali anak yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian sebagai dasar untuk mempengaruhi ketetapan dan keputusan.
2. Jika Anda adalah orang yang mempunyai kesanggupan (misalnya wali anak yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian berharap

dapat damai dalam penuntutan perkara, dan Anda tidak setuju berdamai), maka dasar ketetapan adalah hal-hal yang layak menurut pengadilan.

- V. Saya sudah mengundang pengacara sebagai wakil, masih bolehkah pengadilan memilih wali berdasarkan urutan pewalian untuk saya ?

Wali anak berdasarkan urutan pewalian dan wakil yang ditunjuk oleh orang yang bersangkutan mempunyai fungsi, wewenang dan tanggung jawab yang tidak sama, oleh karena itu sekalipun orang yang bersangkutan sudah menunjuk pengacara sebagai wakil, namun bila pengadilan beranggapan bahwa memenuhi ketentuan perkara rumah tangga, tetap boleh memilih wali berdasarkan urutan pewalian untuk kamu berdasarkan pengajuan atau berdasarkan wewenang dan tanggung jawab.

- VI. Biaya dan imbalan wali anak berdasarkan urutan pewalian

Bila pengadilan mempertimbangkan untuk memberi imbalan kepada wali anak yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian, imbalan ini adalah bagian dari biaya proses pemeriksaan seluruh perkara rumah tangga, saat pemeriksaan perkara sudah selesai memutuskan siapa yang bertanggung jawab tentang pembayaran dan berapa yang harus dibayar. Bila perlu akan meminta orang yang bersangkutan atau orang yang berhubungan lainnya membayar dulu sebagian dari jumlah imbalan kepada wali anak yang ditunjuk berdasarkan urutan pewalian.

Penerangan Penjaga Ad Litem (versi biasa)

Tuan / Puan,

Untuk melindungi kepentingan anda dari segi undang-undang, Mahkamah telah melantik seorang Penjaga Ad Litem bagi memelihara hal ehwal hubungan kekeluargaan anda. Berikut adalah penerangan ringkas mengenai Penjaga Ad Litem yang berkaitan untuk anda fahami:

I. Apakah Penjaga Ad Litem?

Penjaga Ad Litem adalah pengantara di antara anda dan pihak mahkamah demi mengukuhkan perlindungan hak dan kepentingan anda dari segi undang-undang dan pengurusan hal ehwal kekeluargaan yang berkesan.

II. Siapa yang boleh dilantik sebagai Penjaga Ad Litem? Berapa bilangan?

Pihak kebajikan sosial, kakitangan institusi kebajikan sosial, Persatuan Peguam, Persatuan Kerja Sosial atau lain-lain kakitangan yang bersesuaian yang disyorkan oleh Persatuan kebajikan. Penjaga Ad Litem akan dilantik oleh Mahkamah. Mahkamah akan mempertimbangkan keperluan sebenar kes dan tidak terhad kepada seorang Penjaga Ad Litem sahaja.

III. Kandungan tugas Penjaga Ad Litem

- 1 Menjaga kepentingan orang yang diselia dengan cara yang terbaik: Tugas Penjaga Ad Litem adalah memastikan hubungan baik anda dengan saudara-mara keluarga yang lain, keadaan hidup yang selesa dan keadaan emosi yang stabil demi melindungi segala kepentingan anda. Sekiranya

terdapat konflik berkepentingan, Penjaga Ad Litem mestilah melaporkan kepada pihak mahkamah.

- 2 Mengurus prosiding: Penjaga Ad Litem anda boleh mengurus semua prosiding untuk anda, dan boleh mengemukakan sebarang rayuan atau enggan menerima pernyataan yang lain. Walau bagaimanapun, jika undang-undang hanya membenarkan prosiding anda sendiri, Penjaga Ad litem tidak boleh campur tangan.
- 3 Pemerolehan dokumen litigasi: Penjaga Ad litem boleh membuat petisyen mahkamah untuk permohonan membaca fail, menyalin fail dan maklumat yang berkaitan.
- 4 Penerangan mengenai prosiding: Penjaga Ad Litem akan memberi penerangan mengenai prosiding yang sewajarnya mengikut umur anda, dan cara yang mudah difahami serta memaklumkan anda butir-butir kes / insiden (iaitu hubungan undang-undang) prosedur dan akibat kemungkinan.
- 5 Temubual dengan orang yang diselia:
Penjaga Ad Litem akan berbincang dengan anda jika terdapat keperluan, tetapi akan mengambil kira kepentingan yang terbaik bagi anda dan terhad kepada keperluan minimum bagi mengelakkan tekanan dan kesulitan kepada hubungan kehidupan keluarga anda, dan mengelakkan daripada membuat kenyataan-kenyataan yang berulang kali.
- 6 Temubual dengan ahli keluarga tertentu yang terlibat di dalam proses pengantaraan atau prosiding damai: Mahkamah akan menimbang sesuatu kes bergantung kepada sejauh mana peristiwa, hasrat dan harapan bagi menguruskan prosiding dengan harmoni di antara pihak-pihak yang terlibat, membenarkan Penjaga Ad Litem yang berlesen berbincang

dengan keluarga tertentu, menganalisa kepentingan dan kesan kemungkinan peristiwa, dan mengambil bahagian dalam proses pengantaraan atau prosiding damai.

7 Mengemukakan laporan dan cadangan secara bertulis atau lisan:

Bagi memastikan prosiding berjalan dengan lancar dan Penjaga Ad Litem memainkan fungsi dengan sempurna, anda boleh mengemukakan laporan dan cadangan kepada mahkamah berdasarkan: 1. keupayaan pemahaman anda; 2. kesanggupan, kesesuaian atau kesediaan untuk hadir di mahkamah bagi mengemukakan pandangan anda; 3. lain-lain permintaan seperti tempat, alam sekitar, cara dan masa yang sesuai untuk menjalani prosiding dan membantu kes anda atau fakta kes anda supaya difahami oleh pihak mahkamah.

IV. Proses yang terlibat apabila terdapat perbezaan pendapat dan tindakan di antara Penjaga Ad litem dan orang yang diselia (Apabila tingkah laku prosiding dilakukan oleh Penjaga Ad Litem tidak sama atau bertentangan dengan anda):

- 1 Jika anda adalah orang yang tidak berkeupayaan untuk menguruskan kes (sebagai contoh orang yang di bawah umur 7 tahun atau diisytiharkan oleh penjaga sebagai tidak berkeupayaan menyatakan pendirian, tidak berkeupayaan untuk mengenal pasti kepentingan), mahkamah hendaklah memerintahkan Penjaga Ad Litem untuk bertindak sebagai pengantara yang dibenarkan untuk memutuskan sesuatu kes.
- 2 Jika anda dalam keadaan berkeupayaan prosiding (sebagai contoh Penjaga Ad Litem berharap untuk mencapai

penyelesaian di prosiding mahkamah, dan anda tidak bersetuju dengan penyelesaian itu), ia akan menggunakan keputusan yang dijatuhkan oleh mahkamah.

- V. Saya telah melantik seorang peguam, bolehkah mahkamah juga melantik Penjaga Ad Litem kepada saya?

Penjaga Ad Litem dan peguam yang dilantik mempunyai fungsi dan tanggungjawab yang berbeza. Walaupun pihak-pihak yang terlibat telah melantik peguam mereka sendiri, mahkamah berhak memutuskan, selaras dengan Undang-Undang Pelantikan Hal Ehwal Kekeluargaan, boleh menurut petisyen atau kuasa melantik Penjaga Ad litem anda.

- VI. Yuran dan ganjaran Penjaga Ad Litem

Mahkamah berhak memutuskan apa-apa pertimbangan mengenai ganjaran Penjaga Ad Litem. Ganjaran ini adalah sebahagian daripada kos prosiding sesuatu kes. Mahkamah akan membuat keputusan di akhir perbicaraan mengenai jumlah kos prosiding yang terlibat dan berapa banyak bayaran pampasan yang dikenakan kepada sesuatu pihak. Apabila perlu, Mahkamah akan meminta pihak atau orang yang berkepentingan untuk membayar jumlah bahagian pertama ganjaran Penjaga Ad Litem.